

御年賀

從「黑→紅→白→金黃」 的趣味組合看人生

蔡惠真

日本筑波大學藝術教育學博士班研究

前言

前前後後在日本已快住上七年了。生活在這個四季分明的國家，不知不覺的對季節的變化也跟著敏感起來。色彩在季節的變化裡扮演著重要的角色是眾所皆知的，但是，因為兩國在地理上的距離相當接近，筆者相信國人對日本的季節景觀早已耳熟能詳了。所以，本文的視點並非置於日本的四季之色彩變化，而是從文化與風俗的層面切入，來論述台灣與日本在色彩觀上有趣的差異。

爲了讓「色彩」與「人生」的關係更親密，筆者進行了一項個別的訪問調查。雖然沒有使用大量的問卷調查，但是，調查之對象均爲身邊的親人或關係良好的朋友，所

以可信度相當高。再加上，從這些個別訪問中獲得不少意料之外的新發現，不但增加了筆者個人的閱歷，相信也能帶給讀者一點「色の味」與「色の感」。

本文的構成分爲三個部分。首先，是從文化、風俗的觀點淺論台灣、日本的色彩觀之異同。其次，以台灣人及日本人爲對象所作的關於其文化與色彩觀、以及對「黑→紅→白→金黃」的排列組合的色彩趣味調查。第三部分是論述「黑→紅→白→金黃」的排列組合的意義，並將前項調查結果分析考察，探討其與「黑→紅→白→金黃」的排列組合之間的關連性。

一、從年尾、年頭的民俗淺論台灣、日本的色彩觀之異同

每年，當月曆剩下最後一張時，不論在台灣或是在日本，聖誕卡早已紛紛上市了。日本和台灣不同的是，他們過的是西曆的新年，因此，一進入十二月，日本人不僅是忙著迎接聖誕節，更是忙著迎接新年的來臨。這兩個節日的到來，的確給正值嚴冬，到處只見光禿禿的樹、枯萎的草、低彩度的建築物的日本帶來了繽紛的彩粧。紅紅的帽子和衣服、白花朵的頭髮和鬍子、黑黑的大靴子永遠是孩子們所喜歡的扛著一大袋禮物的聖誕老公公的

形象。綠綠的聖誕樹上耀眼的燈飾，在寒夜的街頭有如一閃一閃的小星星到處放光明，帶給夜歸的人們無限溫暖的感覺。在台灣，雖然這樣的聖誕街景也極為普遍，但是，因為冬天的台灣相當的溫暖，不論自然的景觀或人工的環境都還是一片熱鬧萬千的色彩，所以由紅、綠、白、黑、金黃等顏色粧扮出來的聖誕街景也就不那麼的醒目了。

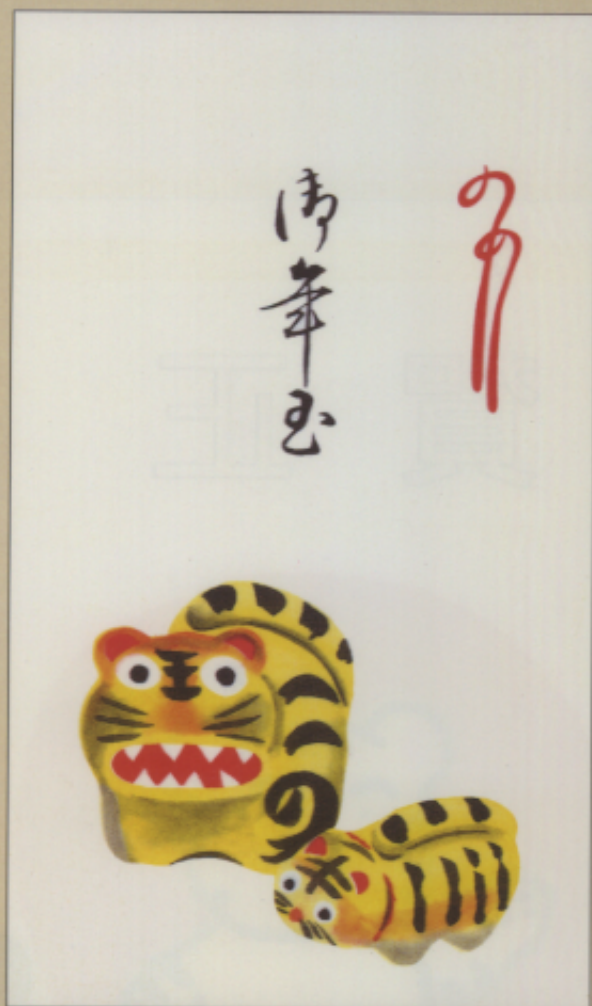
聖誕節一過完，馬上就是新年的到來。松、竹、梅是象徵長青不老的賀喜之花，也是日本在正月時到處可見的擺飾。他們不但將松、竹、梅做成「門松」(圖一)擺在家門口，同時也在屋內以長青耐寒的花插成盆花或瓶花。除了「門松」與屋內的花飾之外，正月的重要擺飾還有在門上掛著以稻草結成的「締繩」和在一進門的玄關處供著的「鏡餅」(圖二)。「締繩」有各種不同的樣式，最基本的樣式是以稻草搓成一條大繩，中間垂掛著幾束小繩和白色的紙飾(圖三)。「鏡餅」是以白色的糯米搗成糰糰，塑成兩個圓球狀相疊，上面再放一個柑橘旁邊飾以青綠的羊齒類植物及金銀色的細繩。日本也有給壓歲錢的習慣，他們的壓歲錢稱為「お年玉」(圖四)，袋子大約只有我們的紅包袋的一半大，較常見的是白色的紙袋，上面印有該年的生肖、日本童話故事中的桃太郎、金太郎等人物或其他吉祥的圖案。「お歲暮」與「お年賀」是日本人在年尾、年頭送的禮物之總稱，內容以食品居多。這些禮物往往在包裝上面還要加上一張「お歲暮」、「お年賀」(圖五)專用的紙，這紙也是以白色為主，象徵性的飾以少許紅色、金色等顏色的線條與圖案，並在正中央用毛筆寫上黑黑的「お歲暮」、「お年賀」三個大字。



▲圖三 締繩



◀圖一 正月的「門松」



▲圖四 日本的壓歲錢袋



▲圖五 年頭的禮品包裝



◀圖二 鏡餅

還有一樣不可不提迎接新年的重要物品，就是賀年卡。日本的賀年卡稱為「年賀狀」（圖六～八），都是明信片大小的一個尺寸，以白色居多，正面大都以紅字印上寄件人、收件人、郵票、抽獎號碼等既成的格式，背面則印製好現成的圖案或全白的兩式，所以也可以買全白的回來自己繪製。自己繪製的賀年卡傳統的手法以版畫居多。

「初詣」是指在新的一年頭一次到寺院、神社去講拜的意思，和我國春節進香的傳統習俗相同，乃日本新春的一項重要行事。因此，在元旦當天，街上人煙稀少，往往令人感覺有如置身在空城中。唯有在各地的寺院、神社可以見到萬頭鑽動的景象。這些參拜的人們的打扮與平日大不相同。對外國人來說，這正是欣賞「和服」（日本的傳統服飾）的最佳時刻。女性的和服打扮的確是相當搶眼的，年青女性所穿的和服色彩豐富而艷麗（圖九）；稍有年紀的，色彩則較沉，令人訝異的是，您會發現有不少是以黑色為主色調，搭配一些部分帶有金色的吉祥圖案。男士們在新春期間也有不少會穿上正式的和服，這些男士們的正式和服更是會讓您覺得烏鴉鴉的一片黑。不知道您相不相信？日本真的到處看得到烏鴉。

以上這些有關日本的聖誕節、春節的景象之描述，相信已經足夠讓你歸納出日本在十二月、正月的幾個主要的色彩了。筆者在十二月中旬時，曾到一所小學去教授「國際理解」的課程，對象是六年級的學生。因正值歲末，所以準備了春聯、門神圖、壓歲錢袋、賀年片等台灣在過年，新年時令的應景教材。等到一一展示，說明後，全部用磁鐵固定在黑板上，才發現黑板上盡是紅紅、金金的燦爛的色彩。就趁此良機再給日本孩子上了一課台



▲圖六 日本的「年賀狀」



▲圖九 正月穿和服的女孩



▲圖八 日本的年賀狀



▲圖七 日本的兒童所繪製的「年賀狀」



▲圖十 日本傳統的新娘裝扮



▲圖十一 用船代車迎親

灣的文化與色彩，同時讓他們認識了紅色、金色是我們在喜慶時的主要顏色。當時，筆者反問了那些日本孩子，他們的喜慶色彩是什麼顏色呢？相信你一定猜不到他們的答案（答案就在上述的內容裡）。他們異口同聲的回答「白色！」。有沒有嚇一跳？

筆者初到日本時，看見滿街都是白汽車，大感驚奇。心想：如果是在台灣，豈不成了滿街的灰汽車了嗎？那多不好看，還是台灣自己的色彩豐富的汽車陣比較有趣。後來，問了日本朋友，他們也答不上來，只是說，他們覺得白色比較乾淨、舒服。其實，日本人之喜歡白色，不只是用在汽車上，甚至還用在女性的服飾上。當你走在街上，看到日本女性胸前別一朵白花、一個白胸針、或是頭髮上繫著白髮帶

、別著白花、白髮夾的時候，請不要誤會，因為那樣的打扮是流行，而不是……。當然，在傳統的日本結婚典禮上，最美的新娘也不例外，她就是穿著全白的和服，頭上戴著白帽上場的（圖十、十一）。而我們包賀禮用的「紅包」，在日本卻變成了白紙袋（圖十二），只是在裝飾上和其他場合有所區別。

在日本，每年除夕的晚上八點鐘到十二點鐘，NHK（日本國家電視公司）都會播出一個連續四個小時的「紅白歌謠大賽」歌唱節目，出場的歌星們分成「紅」、「白」兩組對抗。今年，這個節目第一個出場的歌星在演唱時，站在後面的歌星們人手一條「白絲巾」，不停的揮動著，據說，是因為這位歌星平時很愛圍白絲巾的緣故。筆者相信，這樣的畫面，是不可能出現在台

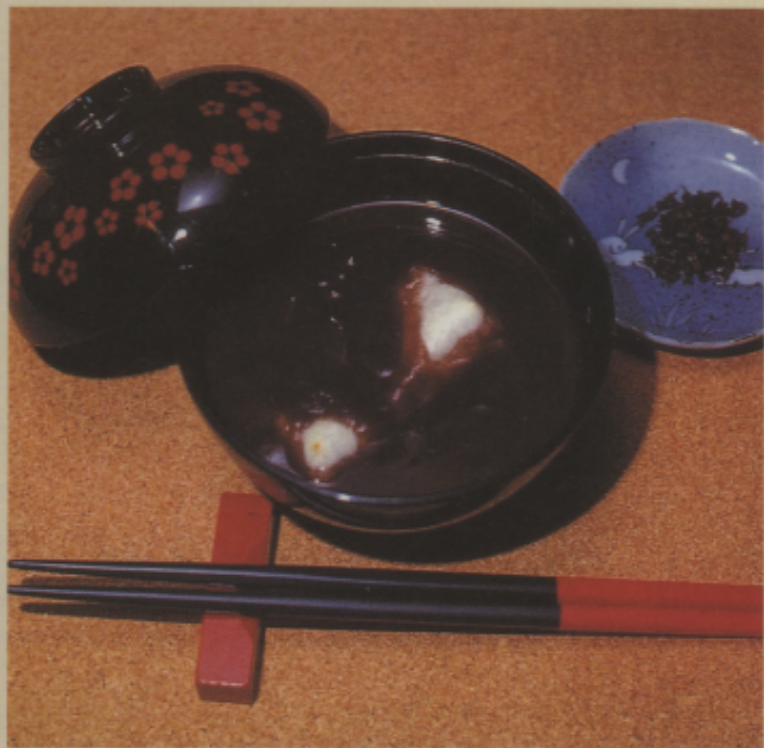
灣的大年夜的電視節目上的。

馬丁·林達爾（Martin Lindauer）曾分析了世界各國的國旗的顏色。他指出，以所謂那一個國家的傳統、以及國民的願望之類的；以社會心理學關連的視點來看，國旗的顏色能反映出該國的顏色之嗜好性（1）。日本國旗的主色調是白色，可真是應證了馬丁的說法。

白色的相反就是「黑色」。而日本人在生活中使用黑色的習慣（圖十三），也是讓在喜愛紅紅、金金的台灣環境中長大的筆者至今還不太能適應。黑色被日本人視為正式的色彩，因此，在婚禮、葬禮、入學典禮、畢業典禮、參加孩子的入學、畢業典禮、酒會等正式的場合，不論男女多數都是烏鴉鴉的一身裝扮，所以令人感覺會場是一片黑。不過，黑是黑，「好事」、「



▲圖十二 裝結婚賀禮的袋子



▲圖十三 餐桌上的色彩有不少是黑、紅、白、金的組合

壞事」還是有分別的。男士們的區別在領帶，女士們的區別在胸花。在婚禮上，男士們多繫白領帶，而女士們則繫上色彩艷麗的胸花；在「壞事」的場合，男士們則繫黑色或深色的領帶，而女士們則搭配黑色胸花或不使用胸花。

在以前的色彩學者之中，有人認為色彩的嗜好與人種、宗教信仰、性別一概無關，並明言指出，人類普遍的色彩嗜好是紅色與青色。但是，根據近年的研究顯示，雖然也有矛盾的時候，不過，色彩嗜好並不適用如前述的以全人類作基準來排先後順序的籠統的作法，因為，事實上不同的文化對於各種各樣的色彩所抱持的態度也呈現出許許多多的差異（2）。

接下來，就是透過個別訪問調查，以探討有關兩個不同文化，對

生活在其中的人的色彩觀所產生的具體影響。

二、台灣人及日本人的文化與色彩觀、以及對「黑→紅→白→金黃」的排列組合的色彩趣味調查

1. 調查期間、調查對象、調查方法、調查的限制

【調查期間】民國八十六年十月二日～十二月二十一日

【調查對象】台灣人五名、日本人五名、中國人一名、美國人一名

【調查方法】以個別訪問法，由調查者（筆者）將調查的目的、調查的問題盡可能的詳細說明給被調查者了解，讓其樂意接受調查。

【調查的限制】本調查雖然只

以少數對象進行調查，但是，對象均為調查者的親友或同學，因為彼此已存在著信任關係，所以調查結果的可信度也相當高。

2. 調查內容

（1）以台灣人、中國人、美國人為對象的問題

問題1. 請依照個人的印象之強弱，列舉五種能代表日本的顏色來。

問題2. 請將日本的能代表這些顏色的具體事物各舉一例出來。

問題3. 請將你個人對這些顏色的不好的印象，以具體事物各舉一例出來。

問題4. 請依照個人的印象之強弱，列舉五種能代表台灣（或是你的母國）的顏色來。

問題5. 請將台灣的（或是你的母國的）的能代表這些顏色的具體



事物各舉一例出來。

問題 6. 請發揮個人的想像力，依照「黑→紅→白→金黃」的排列組合的順序，以適當的情節加以描述。

(2) 以日本人為對象的問題

問題 1. 請依照個人的印象之強弱，列舉五種能代表你的母國日本的顏色來。

問題 2. 請將日本的能代表這些顏色的具體事物各舉一例出來。

問題 3. 請將你個人對這些顏色的不好的印象，以具體事物各舉一例

問題 4. 請發揮個人的想像力，依照「黑→紅→白→金黃」的排列組合的順序，以適當的情節加以描述。

3. 調查的結果

事例一 台灣 男/四十三歲 日本的生活歷：六年又九個月

A 1. 紅、白、金、黑、銀。

A 2. 紅：神社。白：日本人的皮膚比較白，日本女性又喜歡化粧得白白的。金：賀禮、禮物的包裝。黑：西裝。銀：賀禮、禮物的包裝。

A 3. 紅：火災。白：生病、病人。金：虛榮、俗氣的裝飾。黑：髒亂、污垢。銀：污染物。

A 4. 青、灰、紅、黃、綠。

A 5. 青：國民黨徽、中正紀念堂。灰：街道。紅：廟。黃：氣候很熱。綠：稻田。

A 6. 掛在樹上的黑色的豆莢爆開，裡面的紅色的種子掉在白白的雪地上，一隻金黃色的松鼠跑來吃紅紅的種子。

事例二 台灣 女/十二歲 日本的生活歷：六年又九個月

A 1. 白、黃、灰、綠、紅。

A 2. 白：鶴、清潔。黃：太陽、明亮。灰：學校、欺負（最近，日本的學校問題）。綠：樹、自然

。紅：蜻蜓。

A 3. 白：死亡。黃：色情。灰：欺負（最近，日本的學校問題）。綠：青苔。紅：廟。

A 4. 紅、黑、灰、白、黃。

A 5. 紅：廟、春聯。黑：社會犯罪事件。灰：天空。白：高樓。黃：夜市。

A 6.（這和沒有字的聖經的故事一樣啊！）好人被壞人殺了之後，穿上白色的衣服到天堂去了。

事例三 台灣 女/十六歲 日本的生活歷：二年

A 1. 白、紅、綠、橙、藍。

A 2. 白：雪。紅：火。綠：稻田。橙：籃球（因為學校的大型集會都在體育館，放眼望去都是橙色的籃球）。藍：制服。

A 3. 白：牛奶（討厭喝牛奶）。紅：火災。綠：（保留）橙：運動服。藍：小學時代的藍裙子。

A 4. 青、茶、金黃、白、黑。

A 5. 青：家裡的地磚。茶：蚵阿麵線。金黃：鹽酥雞。白：髒髒的垃圾袋。黑：錄影帶的盒子。

A 6. 沒有字的聖經的故事。

事例四 台灣 女/十一歲 日本的生活歷：二年

A 1. 黑、紅、綠、黃、白。

A 2. 黑：海苔。紅：生魚片。綠：綠茶。黃：樹葉。白：學校。

A 3. 黑：魔鬼。紅：血。綠：大便。黃：鼻涕。白：抽煙。

A 4. 紅、咖啡、青、灰、藍。

A 5. 紅：糖果的包裝。咖啡：泥巴。青：天空。灰：雲（大颶風）。藍：海。

A 6. 沒有字的聖經的故事。

事例五 台灣 女/四十三歲 日本的生活歷：30年

A 1. 白、紅、茶、灰、黑。

A 2. 白：國旗。紅：國旗。茶：建築、房屋。灰：茶道思想。黑：婚冠葬祭的服裝（日本人不但

忌諱白色，還很愛白色。有一次，參加在日本的台灣人的聚會時，跟著流行頭上戴著白色的花樣的髮飾去。結果，發現一直被其他人盯著看，自己又不知道為什麼。後來，有一位長者終於走過來，小聲的問我說，是不是家裡有人過世了？才讓我恍然大悟。從此以後，參加台灣人的聚會都很小心。）

A 3.（因時間的關係，未作答）

A 4. 黃、紅、綠、紫、粉紅。

A 5. 黃：皇帝。紅：婚禮。綠：富貴的寶石。紫：高貴的服飾。粉紅：室內裝飾、燈籠。

A 6. 沒有字的聖經的故事。

事例六 中國 女/十三歲 日本的生活歷：七年

A 1. 綠、灰、青、紅、白。

A 2. 綠：自然的景色。灰：工場、煙（在日本常常會看到有人在燒東西）。青：海（因為日本是個島國）。紅：殺人事件、欺負（最近，日本的校園問題）。白：天空、白雪（乾淨的感覺）。

A 3. 綠：松樹（葉子很刺、氣味不喜歡、會引起花粉症）。灰：煙。青：日本的海上的污染、垃圾。紅：（保留）。白：（保留）

A 4. 灰、茶、紅、黃、黑。

A 5. 灰：街道、環境的髒亂。茶：街上的塵土。紅：衣服。黃：皇帝。黑：頭髮。

A 6. 火柴棒前端黑黑的，劃下幾下點燃後，黑黑的部分變紅，然後冒出白煙，接下來燃燒起來，就看到金黃色的火苗。

事例七 美國 女/未滿三十歲

A 1. 金黃、棕、黑、紅、白。

A 2. 金黃：收割前的稻田。棕：建築。黑：正式場合的服裝。紅：國旗。白：整潔、乾淨。（因時間的關係，以下未作答）

事例八 日本 女/二十四歲

A 1. 白、黑、卡其、黃、紅。

A 2. 白：貓、毛衣。黑：書包。
卡其：建築物的牆壁。黃：太陽。

紅：花。

A 3. 白：葬式、幽靈、鬼怪。
黑：巫婆。卡其：淹過的蘿蔔。黃：
雨後的水窪。紅：血。

A 4. 暗暗的地上升起了火紅的
太陽，寒冷的冬日，雲湧來、風吹
來。不久，冬過去了，春天來了，
油菜花一片金黃。

事例九 日本 男 / 二十四歲

A 1. 藍、胭脂、深綠、紅、黑。

A 2. 藍：藍染（日本傳統的染
布法）。胭脂：毛衣（或許在生活
中並不常看到）。深綠：毛衣。紅：
優勝旗。黑：正式場合的服裝。

A 3. 藍：以前的封閉的生活、
低階層的工作服。胭脂：（保留）。
深綠：（保留）。紅：血。黑：
死亡。

A 4. 在黑暗的地方看到有紅光
，走近一看，是一座白色的建築物
，一進去，看到有很多的黃金，但
是，感到討厭。

事例十 日本 女 / 二十九歲

A 1. 白、紅、粉紅、綠、青。

A 2. 白：國旗。紅：國旗。粉
紅：櫻花。綠：櫻樹。青：天空。

A 3. 白：綳帶。紅：血。粉紅
：酒廊。綠：藻類。青：在大都市
的青空走著的企業戰士。

A 4. 黑暗中，遠方被染紅了的
天空逐漸變得白起來了。太陽升上
來，變成早上了。

事例十一 日本 男 / 二十一歲

A 1. 綠、青、紅、白、金黃。

A 2. 綠：山。青：河川。紅：
國旗。白：國旗。金黃：收穫前的
稻田。

A 3. 綠：污染的河川。青：（
保留）。紅：憤怒。白：沒個性。
金黃：暴發戶（像發戰爭財的人）。

A 4. 沒有字的聖經的故事。

事例十二 日本 男 / 未滿三十

歲

A 1. 紅、白、青、綠、黃。

A 2. 紅：國旗。白：國旗。青
：海、天空。綠：森林。黃：幸福
的黃手帕。

A 3. 紅：血。白：壽衣。青：
冷漠。綠：（保留）。黃：（保留）。

A 4. （地球的誕生）宇宙還是一
片混沌的時候，太陽出來了，寒冷
的冬過去了，變成了現在的這個
世界。

3. 調查結果統計

(1) 七名外國人（五名台灣人、
一名中國人、一名美國人）所提出
的代表日本的色彩中，出現次數比
較多的顏色如表一：

(2) 以第一印象出現最多的是
白色42.9%以第二印象出現最多
的是紅色42.9%。

(3) 五名日本人所提出的代表
日本的色彩中，出現次數比較多的
顏色如表二：

(4) 以第一印象出現最多的是
白色40%，以第二印象出現最多
的是紅色（包括脂紅）40%。

(5) 五名台灣人所提出的代表
台灣的色彩中，出現次數比較多的

顏色如表三：

(6) 以第一印象出現最多的是青色
40%、紅40%，以第二印象出現
的顏色並不集中，分別為藍、咖啡
、茶、紫、粉紅。

4. 考察

(1) 由七名外國人與五名日本
人所提出的出現比較多的代表日本
的色彩大致相同，尤其是出現最多
的二個顏色均分別為紅色與白色。
唯一不同的是，外國人所提出的黑
色在日本人的印象中並不那麼深。
提出黑色的四名外國人中有三名是
成年人，而他們的看法相當一致，
都是與日本人正式場合的黑色服裝
有關。

(2) 五名日本人中，有三名非
常一致的對紅、白兩色的連想都是
國旗。相對的，七名外國人雖然也
對日本的紅、白兩色印象非常強烈
，但是，所連想的具體物則並未集
中在某些特定的事物上。

(3) 外國人中，提出綠色與黃
色的人，對這兩色的連想均為日本
的自然，例如：樹、自然、稻田、
綠茶等。由此亦可看出日本的四季
變化、自然景觀給外國人留下了深

表一

紅	白	黑	綠	金黃、黃
20%	20%	11.4%	11.4%	11.4%

表二

紅	白	金黃、黃	綠	青
20%	16%	12%	12%	12%

表三

紅	黃	青	灰	綠	白
16%	16%	12%	12%	8%	8%

刻的印象。

(4) 相對的，五名台灣人所提出的代表台灣的色彩與代表日本的色彩有著極大的差異。雖然其中紅色也占多數，但是，所連想的與紅色有關的具體物，卻異於日本人對紅色所連想的國旗，而多偏向生活中常見的廟、糖果、喜慶等。與紅色同樣占多數的是黃色、金黃，調查對象的台灣人對黃色的連想是天氣熱、夜市明亮的燈光、鹽酥雞、皇帝等，也異於他們對日本的自然景觀的連想。

(5) 在台灣的代表色中，日本人所喜愛的白色是排在後面；而黑色雖然也有被提及，但是，亦無關輕重。

(6) 從以上的調查也可證明，多數的顏色具有兩面的性格是不爭的事實。例如紅色，就有不少人連想到「血」。在希臘、羅馬的神話裡，有關於薔薇本來是白色的，因為染了愛神維娜斯的血，而變成紅色的傳說。故事的大意是說，有一天，愛神維娜斯的戀人阿德尼斯出去狩獵，不幸死於野豬的利牙之下。聽到愛人的慘叫，慌忙奔出的維娜斯，腳被荊棘刺傷，流出的血染紅了薔薇，從此薔薇的顏色就成了紅色的(3)。在這個故事裡，紅色結合了「愛」與「死亡」，而二者都與血有關。如此的結合，最具有代表性的當然非「耶穌」莫屬了。在接下來的論題裡，筆者將更進一步探討關於藉著「紅色」的「血」，完成從死亡中重生的「大愛」，以及相關的幾個顏色的象徵性。

三、論述「黑→紅→白→金黃」的排列組合的意義，探討其與前項調查的「黑→紅→白→金黃」排列組合之間的關連性。

1. 「黑→紅→白→金黃」的排列組合的意義

筆者在日本的基督教會禮拜時，曾聽過兩次關於沒有字的聖經的故事。它是為了教導小孩理解聖經所闡述的真義，而藉著色彩所帶有的感情來說明給孩子聽。大意是說：黑色代表人的罪惡，這個罪惡因為耶穌的寶血（紅）而得以洗淨，白色代表罪惡被洗淨後重生了的人。而上帝為重生的人預備了一條通往永生之國（金黃色）的道路。

2. 上述的排列組合與調查結果之關連

因為這個故事出現了黑、紅、白、金黃四個色彩，為什麼選定這四個色彩呢？難道它與人類深層的對色彩的感情有著某種密切的關係？如此的疑問，促成了筆者展開前述調查的契機。從此次的調查中，筆者發現，它以簡單的四個色彩來象徵聖經故事的要義這個方法，確實在孩子的心中留下深刻的印象。再從前述的考察結果加以分析，還發現到「黑→紅→白→金黃」的排列組合，對於沒有接觸過這個故事的人的連想與刺激，竟然產生了「從暗黑、寒冷的境界走向光明、希望」的類似性的結果出來。由此可具體的看出色彩對人類的知覺與感情的影響。

此外，在日本的正月、生活習慣裡也常常看到這四個顏色的組合，尤其是在虎年的年頭，這樣的組合更是隨時都會躍入我們的眼簾。

四、結語

透過此次的調查，讓筆者深深感受在地球村的觀念逐漸普遍的今日，文化傳統對人的色彩觀之影響依然非常之大，因此，初到一個國家，對於色彩的使用，切記「入鄉問俗」，才不致招來白眼。但是，

如跳脫出文化傳統的限制，人類對色彩的確存有共感，這樣的共感則與「自然」息息相關。「自然」藉著色彩無聲的語言隨時與人類作訊息的交流，當台灣的孩子訴說著「灰色」是代表台灣的天空時，筆者告訴他「別忘了台灣還有你愛吃的紅紅的蓮霧呢」！

註

- (1) Deborah T. Sharpe 著 千々岩英彰、齋藤美穗譯 《色彩的力量》（色彩の力）福村出版社 1997年7月20日第11刷 56頁。
- (2) 同(1)，59頁。
- (3) 高階秀爾「赤」《色的語言》（色のことば）銀座和光編 紀伊國屋書店 1997年4月18日第3刷 6-7頁。

參考文獻

- アジアエコ ルート・CRT 編集 日本アジア航空株式會社（第21卷11號）事業部 1995年11月。
Look JAPAN 489號 Look JAPAN, Ltd. 1996年12月。
JAPAN PICTORIAL 第19卷1號 NTT MEDIASCOOP INC. 1996年1月。
Deborah T. Sharpe 著 千々岩英彰、齋藤美穗譯 《色彩的力量》（色彩の力）福村出版社 1997年7月20日第11刷 56頁。
高階秀爾「赤」《色的語言》（色のことば）銀座和光編 紀伊國屋書店 1997年4月18日第3刷 6-7頁。